УСТАВ **на сдружение с нестопанска цел** **“БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ЗА РАЗВИТИЕ”**	**ARTICLES OF ASSOCIATION** **of the non-profit association** **“BULGARIAN DEVELOPMENT AGENCY”**
I. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ **Статут** **Член 1.** **(1)** Учредява се сдружение с нестопанска цел “Българска агенция за развитие”. **(2)** Сдружението е юридическо лице с нестопанска цел, учредено съгласно разпоредбите на Закона за юридическите лица с нестопанска цел и настоящия устав. **(3)** Сдружението извършва дейност в обществена полза. **Наименование**	**I. GENERAL CLAUSES** **Status** **Article 1.** **(1)** The non-profit association “Bulgarian Development Agency” shall be established. **(2)** The association is a non-profit legal entity, established in compliance with the provisions of the Law on Non-profit Legal Entities and the present Articles of Association. **(3)** The association undertakes activities for public benefit. **Name**

Член 2. **(1)** Наименованието на сдружението е "Българска агенция за развитие", което може да се изписва накратко "БАР". **(2)** Наименованието може да се изписва и на английски "Bulgarian Development Agency" и в съкращение "BDA".	**Article 2.** **(1)** The name of the association shall be "Българска агенция за развитие" that could be written in brief "БАР". **(2)** The name shall be also written in English "Bulgarian Development Agency" and in brief "BDA".
Седалище и срок	**Domicile and term**
Член 3. **(1)** Седалището и адресът на сдружението са: гр.София, район Оборище, ул. Г.С.Раковски No 99, ет. 9, офис 5. **(2)** Съществуването на сдружението не е ограничено със срок.	**Article 3.** **(1)** The domicile and registered office of the association shall be: Sofia, district Oborishte, 99 G.S.Rakovski st., floor 9, office 5. **(2)** The association's life shall be of unlimited duration.
Цели на сдружението и средства за постигането им	**Objectives of the association and means for their achievement**
Член 4. Сдружението си поставя три основни цели: **(1)** Подпомагане развитието на бизнес сектора и сектора на образованието и културата чрез: 1. Улесняване на трансфера на технологии и иновации от университетите, изследователските центрове и другите образователни институции към бизнес организациите; 2. Оптимизиране на правната и данъчната среда; 3. Улесняване и съдействие на процеса за устойчив растеж;	**Article 4.** The association shall pursue three main objectives: **(1)** Support to the development of the business sector and the sector of education and culture through: 1. Facilitation of technology and innovation transfer from universities, research centers and other educational institutions to business organizations; 2. Optimization of the legal and tax environment ; 3. Facilitation and support to the process of sustainable growth;

4. Насърчаване и съдействие на публично-частното партньорство;	4. Promotion and support to the public-private partnership;
5. Трансфер и разпространение на най-добри практики;	5. Transfer and dissemination of best practices;
6. Подпомагане на специфични за регионите бизнес дейности;	6. Support to specific for the regions business activities;
7. Насърчаване и съдействие за ефективното приложение принципите и правилата, свързани с правата на интелектуална собственост и защита на потребителите;	7. Promotion and support to efficient implementation of the principles and rules related to intellectual property rights and consumer protection;
8. Подпомагане и популяризиране на практики и технологии, благоприятни за околната среда;	8. Support and promotion of environmental friendly practices and technologies;
9. Разработване и трансфер на иновативни програми за образование и обучение; участие в процеса на разработване на Европейска квалификационна рамка, локализиране на материали за образование и обучение за българския пазар, разработване на анализи на нуждите, подготовка на материали и други.	9. Elaboration and transfer of innovative training and education programmes; participation in the process of development of the European Qualification Framework, localization of materials for education and training at the Bulgarian market, elaboration of needs analyses, preparation of materials, etc.;
10. Подпомагане на иновациите чрез повишване на съзнанието за най-добрите иновативни практики, иновативни техники и процеси, иновативен бизнес мениджмънт и процедури, учредяване и популяризиране на центрове за най-добри практики (centres of excellence);	10. Support innovation through raising awareness of innovation best practices, innovative techniques and process, innovative business management and procedures, establishment and promotion of centres of excellence;
11. Подпомагане на предприемачеството, създаване и популяризиране на бизнес мрежи и други незабранени от	11. Support to entrepreneurship, establishment and promotion of business networks and other non-forbidden by law means.

закона средства.	
(2) Подпомагане на централните и местни органи на властта при реализирането на тяхната политика за регионално развитие в контекста на Европейската политика за регионално развитие чрез:	**(2)** Support to central and local public authorities in the realization of their regional development policy in the context of the European policy for regional development through:
1. Насърчаване и съдействие на публично-частното партньорство;	1. Promotion and support to the public-private partnership;
2. Трансфер на най-добри практики;	2. Transfer of best practices;
3. Осигуряване на техническа и оперативна помощ на централните и местни органи на властта при осъществяване на инициативи в сферата на образованието, здравеопазването, културата, спорта, икономиката, туризма, административната реформа и други сфери на обществения живот;	3. Provision of technical and operational assistance to central and local public authorities in the realization of initiatives in the field of education, health, culture, sports, economy, tourism, administrative reform and other spheres of public life;
4. Подпомагане и съдействие на дейности, свързани с устойчивото развитие, ефективното управление и използване на природните ресурси и опазването на околната среда.	4. Support and assistance for activities related to sustainable growth, effective management and use of natural resources and environmental protection.
(3) Подпомагане на демократичните и интеграционни процеси в обществото чрез:	**(3)** Support to democratic and integration processes in the social sector through:
1. Съдействие за изграждането на гражданското общество и укрепване на демократичните принципи в обществото;	1. Support for establishment of civil society and strengthening the democratic principles in the society;
2. Подпомагане на социалната и личностната интеграция на лица, произхождащи от различни социални слоеве и	2. Support for the social and personal integration of individuals coming from different social layers and ethnic groups, of individuals who are

етнически групи, на лица, които са в неблагоприятно социално положение, инвалиди или лица, които се нуждаят от помощ;	socially disadvantaged, disabled or people in need of help;
3. Подпомагане и насърчаване на равните възможности между мъжете и жените;	3. Support and promotion of equal opportunities for men and women;
4. Инициране, участие и подпомагане на дейности, свързани с младежта и най-вече, свързани с Евопейското образование и култура.	4. Initiation, participation and support to activities related to young people and more specifically related to European education and culture.
5. Инициране, подкрепа и съдействие на инциативи от страна на частния и нестопанския сектор, свързани с образованието, здравеопазването, културата, спорта, икономиката, туризма, административната реформа и други сфери на обществения живот.	5. Initiating, support and assistance of initiatives of the private and non-government sector, related to education, health, culture, sports, tourism, administrative reform and other spheres of public life.
Предмет на дейност	**Scope of activities**
Член 5.	**Article 5.**
(1) За постигане на целите си сдружението осъществява следните дейности:	**(1)** To achieve its objectives, the association undertakes the following activities:
1. Разработване, разпространение и публикуване на проучвания, становища, анализи, информационни и други материали, информационни бюлетини;	1. Elaboration, dissemination and publishing of studies, statements, analyses, informational and other materials, informational bulletins;
2. Осигуряване на достъп до източници на стопанска и научна	2. Provision of access to sources of economic and scientific information;

информация; 3. Обучение и трансфер на информация и знания; 4. Предоставяне на техническа и оперативна помощ на публични и частни организации и институции, на органите на централната и местната власт; 5. Разработване на и участие в международни и национални инициативи, програми и проекти, свързани с целите на сдружението; 6. Създаването на контактни и бизнес мрежи между международни и национални обществени и частни организации, образователни институции, органи на централната и местната власт, публични институции; създаване на мрежа за обмен на информация за сътрудничество с международни организации и сдружения с подобен предмет на дейност. 7. Организиране на международни, национални и регионални конференции, семинари, изложби, курсове и други дейности, свързани целите на сдружението, както и участие в такива мероприятия. 8. Разработване на инновативни материали за обучение и образование, както и свързаните с тях допълнителни проучвания и анализи;	3. Training and transfer of information and knowledge; 4. Provision of technical and operational assistance to public and private organizations and institutions, central and local authorities; 5. Development of and participation in international and national initiatives, programmes and projects related to the aims of the association; 6. Establishment of contact and business networks among international and national public and private organizations, educational institutions, national and local public authorities, public institutions; establishment of information exchange network for collaboration with international organizations and associations with similar subject of activity; 7. Organization of international, national and regional conferences, seminars, exhibitions, courses and other activities related to the aims of the association and taking part in such events; 8. Elaboration of innovative education and training materials and support studies and analyses;

9. Организиране на програми за обучение в областта на гражданското образование, екологичното и здравно образование, спортни и туристически програми;	9. Organization training programmes in the field of civil education, ecological and health education, sports and tourist programmes
10. Преводи и разпространение на статии и други материали с научен характер, свързани с постигане на основните цели на сдружението.	10. Translation and dissemination of articles and other scientific materials, related to achievement of the main goals of the association.
11. Извършване и на всякакви други дейности, свързани с основните цели на сдружението, които не са забранени от закона.	11. Conducting of any other activities related to the objectives of the association that are not forbidden by law.
(2) Сдружението осъществява допълнителна стопанска дейност, която е пряко свързана с предмета на основната му дейност.	**(2)** The association pursues additional business activity, which is directly related to the subject of its basic scope of activities.
(3) Стопанската дейност има за предмет извършването на консултантска, образователна, обучителна, информационна, рекламна, изложбена, маркетингова дейност, организиране на публични прояви, както и всяка друга стопанска дейност, незабранена от закона.	**(3)** The scope of the business activity is consulting, educational, training, informational, advertising, exhibition, marketing activity, organization of public events and any other activity not forbidden by law.
(4) Приходите, реализирани от допълнителната стопанска дейност се използват единствено за постигане на целите на сдружението.	**(4)** The revenues from the additional business activity will be used only for achievement of the objectives of the association.
(5) Сдружението не разпределя печалба.	**(5)** The association shall not distribute profit.
(6) Изпълнението и контролът върху извършваната стопанска дейност се възлага на Управителния съвет на сдружението.	**(6)** The execution and control over the business activity undertaken shall be carried out by the Managing Board of association.

Устройство	Organization
Член 6. Сдружението може да разкрива клонове в различни региони на страната за осъществяване на своята дейност.	**Article 6.** The association may establish branches in different regions of the country of pursuing it activity.
II. ИМУЩЕСТВО НА СДРУЖЕНИЕТО	**II. PROPERTY OF THE ASSOCIATION**
Член 7. **(1)** Имуществото на сдружението се състои от парични средства, банкови депозити, движимо и недвижимо имущество, вещни права, права на ползване, права на интелектуална собственост, ноухау и други права в зависимост от действащите нормативни актове. **(2)** Сдружението набира своето имущество от: 1. Членски внос; 2. Други имуществени вноски от членовете на сдружението; 3. Дарения и завещания в полза на сдружението; 4. Спонсорство; 5. Приходи от допълнителна стопанска дейност; 6. Приходи от програми и проекти, обслужващи целите на сдружението; 7. Други разрешени от закона източници и средства.	**Article 7.** **(1)** The property of association consists of financial resources, bank deposits, movable and real estate property, property rights, rights of use, rights of intellectual property, know-how and other rights according the normative acts in force. **(2)** The association gather its property from 1. Membership fees; 2. Other property contributions from the members of the association; 3. Donations and testaments in favour of the association; 4. Sponsorship; 5. Revenues from additional business activity; 6. Revenues from programmes and projects, supporting the objectives of the association; 7. Other sources and means allowed by law.

(3) Имуществото се управлява и разходва от Управителния съвет, като разходите се извършват съобразно приетия от Общото събрание бюджет. Оперативно-техническите действия, свързани с това – като внасяне и теглене на суми, плащания и други подобни се извършват от Председателя на Управителния съвет. При необходимост той може да упълномощи друго лице с изрично пълномощно.	**(3)** The property is managed and expenditures shall be made by the Managing Board, as the expenditures shall be made in accordance with the budget adopted by the General Assembly. Operation and technical actions as depositing and drawing money, payments and other of this kind shall be carried out by the Chairman of the Managing Board. If necessary, he/she can authorize another person with explicit authorisation.
(4) Сдружението разходва имуществото си за осъществяване на дейността, насочена за постигане на неговите цели.	**(4)** The association shall use its property for pursuing the scope of activities, intended to attain its objectives.
III. ЧЛЕНСТВО	**III. MEMBERSHIP**
Членски права и задължения	**Membership rights and obligations**
Член 8.	**Article 8.**
(1) Членуването в сдружението е доброволно.	**(1)** Membership in associations shall be voluntary.
(2) Членове могат да бъдат дееспособни физически лица, както и юридически лица, които споделят целите на сдружението и средствата за тяхното постигане, изпълняват неговия устав и заплащат редовно членския си внос.	**(2)** Members of the association can be able-bodied natural persons, as well as legal entities that share the objectives of the association and the means of their achievement, acts according to its Articles of association and pays regularly his/her/its membership fees.
Член 9.	**Article 9.**
Всеки член на сдружението има право:	All members shall be entitled:
1. да участвува в дейността на сдружението и в работата на Общото	1. To participate in the activities of the association and in the work of the

събрание; 2. да бъде избиран в неговите органи на управление; 3. да осъществява контрол върху работата на сдружението и органите на управление; 4. да бъде информиран за дейността на сдружението; 5. да се ползва от имуществото на сдружението и от резултатите от дейността му. 6. да получи възнаграждение за извършената от него работа в полза на сдружението съгласно Вътрешните правила на сдружението, приети от Общото събрание.	General Assembly; 2. To be elected in its managing bodies; 3. To exercise control over the activities of the association and its managing bodies; 4. To be informed about the activities of the association; 5. To use the property of the association and the results of its activities. 6. To receive remuneration for the work he/she did in favour of the association in compliance with the Internal rules, adopted by the General meeting.
Член 10. Всеки член на сдружението е длъжен: 1. да спазва Устава на сдружението и да изпълнява решенията на Общото събрание и Управителния съвет; 2. да съдейства за постигане на целите на сдружението; 3. да прави имуществени вноски - членски внос и допълнителни имуществени вноски; 4. да предоставя на сдружението информация, необходима за постигане на неговите цели и за изпълнение на задачите му; 5. да отговаря до размера на имуществените си вноски за задълженията на сдружението.	**Article 10.** All members shall be obliged: 1. To observe these Articles of association and to implement the decisions of the General Assembly and the Management Board; 2. To co-operate for the achievement of objectives of the association; 3. To pay property contributions - membership fee and additional property contributions; 4. To provide to the association information necessary for the achievement of its objectives and for the realization of its tasks; 5. To bear responsibility for the obligations of the Association up to the

Член 11. **(1)** Членските права и задължения са непрехвърлими и не преминават върху други лица при смърт, поставяне под запрещение, съответно при прекратяване. **(2)** Упражняването на членските права и изпълнението на членските задължения може да бъде предоставено другиму чрез упълномощаване с писмено пълномощно. **(3)** Членовете не отговарят лично за задълженията на сдружението.	amount of their property contributions. **Article 11.** **(1)** The rights and obligations of members shall not be transferable and may not pass to other persons in the event of death, pronouncing judicial disability or dissolution, respectively. **(2)** The exercise of membership rights and the implementation of membership obligations may be assigned to other persons authorized through written authorization. **(3)** Members shall not be personally liable for the obligations of the association.
Придобиване на членство **Член 12.** Нови членове на сдружението се приемат от Управителния съвет. Кандидатите отправят писмена молба до Управителния съвет, който я разглежда в едномесечен срок от постъпването й и взема решение за приемане с обикновено мнозинство от всички членове на Управителния съвет.	**Acquisition of membership** **Article 12.** New members of the association shall be admitted by the Managing Board. The candidates shall submit a written request to the Managing Board, which shall obligatory examine the request in one month period of its submission and take decision with simple majority of all members from the Managing Board.
Прекратяване на членство **Член 13.** **(1)** Членството се прекратява: 1. с писмена молба от член на сдружението;	**Termination of membership** **Article 13.** **(1)** The membership shall be terminated:

2. със смъртта или поставянето под запрещение; 3. с изключване; 4. с прекратяване на юридическото лице, член на сдружението; 5. с прекратяването на юридическото лице с нестопанска цел; 6. при отпадане, поради невнасяне на определените имуществените вноски и системно неучастие в дейността на сдружението. **(2)** Решение за прекратяване на членството се взема от Управителния съвет на сдружението. **(3)** Решението за изключване по т. 3 на предходната алинея се взема от Управителния съвет на сдружението при съществено нарушение на Устава и/или неизпълнение на решенията на Общото събрание и Управителния съвет, както и при наличието на виновно поведение, което прави по-нататъшното членство несъвместимо. Решението на Управителния съвет подлежи на обжалване пред Общото събрание. **(4)** Отпадането се констатира от Управителния съвет по документи и с мотивирано решение, с което се прекратява членството. **(5)** При прекратяване на членството, направените от съответния член на сдружението членски вноски и други имуществени вноски до този момент, не се възстановяват.	1. By unilateral statement to the association; 2. Upon death or in the event of pronouncing judicial disability; 3. Upon expulsion; 4. Upon termination of the legal entity – member of the association 5. Upon dissolution of the non-profit legal entity; 6. Upon cancellation due to failure to make the specified property contributions and systematic failure to participate in the activities of the association. **(2)** Decision for termination of the membership shall be made by the Management Board of the association. **(3)** The decision for expulsion under p. 3 of the above paragraph shall be made by the Managing Board of the association for instances of substantial breach of theses Article of association and/or non execution of the decisions of the General Assembly and the Managing Board, as well as in instances guilty behavior that renders further membership out of compliance. The decision of the Managing Board shall be subject to appeal before the General Assembly. **(4)** Cancellation of membership shall be ascertained the Managing Board based on documents and a motivated decision for termination of membership. **(5)** Upon termination of membership, the membership fees and the other property contributions paid by the concerned member up to the

	moment shall not be returned.
IV. УПРАВЛЕНИЕ **Органи на сдружението** **Член 14.** Органите на сдружението са Общото събрание и Управителният съвет.	**IV. MANAGEMENT** **Bodies of the association** **Article 14.** The bodies of the association are the General Assembly and the Managing Board.
Състав на Общото събрание **Член 15.** **(1)** Общото събрание е върховен орган на сдружението и се състои от всички негови членове. **(2)** Членовете на сдружението участвуват в Общото събрание лично или чрез пълномощник. **(3)** Членовете – юридически лица се представляват в Общото събрание от законните им представители, или от представител с изрично писмено пълномощно. **(4)** Упълномощаването за участие в Общото събрание на сдружението е изрично, като то може да бъде за ограничен или неограничен брой заседания на събранието. **(5)** Упълномощените представители нямат право да преупълномощават с правата си трети лица.	**Composition of the General Assembly** **Article 15.** **(1)** The General Assembly shall be the supreme body of the association and shall comprise all members of the association. **(2)** The members of the association shall participate in the General Assembly in person or through representative. **(3)** The members – legal entities shall be represented in the General Assembly by their legal representatives, or by a representative with express written authorization. **(4)** The authorization for participation in the General Assembly of the association shall be express and could be for limited or unlimited number of meetings of the General Assembly. **(5)** The authorized persons do not have the right to reassign the authorization to third persons.

Компетентност на Общото събрание	Competence of the General Assembly
Член 16.	**Article 16.**
(1) Общото събрание:	**(1)** The General Assembly shall:
1. изменя и допълва Устава на сдружението;	1. Amend and supplement these Articles of association;
2. приема други вътрешни актове;	2. Adopt other by-laws;
3. взема решения за преобразуване или прекратяване на сдружението;	3. Take decisions for transformation or dissolution of the association;
4. избира и освобождава Председателя и членовете на Управителния съвет за срок до 5 (пет) години;	4. Elect and dismiss the President and the members of the Managing Board for a period of up to 5 (five) years;
5. взема решение за откриване и закриване на клонове;	5. Take decisions for establishment and closing of branches;
6. взема решение за участие в други организации;	6. Take decisions for participation in other organizations;
7. приема основните насоки и програми за дейността на сдружението;	7. Adopt basic guidelines and program for the activities of the association;
8. приема бюджета на сдружението;	8. Approve the budget of the association;
9. приема отчета на дейността на Управителния съвет и годишния доклад за дейността на сдружението;	9. Approve the report on the activities of the Managing Board and the annual report for the activities of the association;
10. отменя решения на Управителния съвет, когато противоречат на закона, устава или други вътрешни актове, регламениращи дейността на сдружението;	10. Repeal decisions of Managing Board, such as may be contrary to the law, these Articles of association or other by-laws governing the activities of the association;
11. взема други решения, предвидени в устава на сдружението	11. Take other decisions as well, such as may be provided for by the statute.
(2) Решенията на Общото събрание са задължителни за	**(2)** The decisions of the general meeting shall be binding upon the

Управителния съвет и членовете на сдружението.	Managing Boards and the members of the association.
Провеждане на Общо събрание	**Organization of the General Assembly**
Член 17.	**Article 17.**
(1) Общото събрание се провежда най-малко веднъж годишно - редовно Общо събрание.	**(1)** The General Assembly shall be held at least once a year – regular General Assembly.
(2) Общото събрание може да бъде свикано по всяко време от Управителния съвет - извънредно Общо събрание.	**(2)** The General Assembly can be called in session at any time by the Board of Management – an extraordinary General Assembly.
Свикване на Общото събрание	**Convening of General Meeting**
Член 18.	**Article 18.**
(1) Общото събрание се свиква от Управителния съвет по негова инициатива или по искане на една трета от членовете на сдружението в населеното място, в което се намира седалището на сдружението. Ако в последния случай Управителният съвет в двуседмичен срок не отправи писмено покана за свикване на общото събрание, то се свиква от съда по седалището на сдружението по писмено искане на заинтересуваните членове или натоварено от тях лице.	**(1)** General meeting shall be convened by the Managing Board on its own initiative or upon request by one third of the members of the association, in the settlement where the domicile of the association is located. Where in the latter case the Managing Board fails to forward within two weeks invitation in writing for convening of General Assembly, the meeting shall be convened by the court by domicile of the association upon request in writing by the concerned members or a person authorized thereby.
(2) Свикването се извършва чрез покана, която съдържа дневен ред на въпросите, предложени за обсъждане, датата, часа и мястото за провеждане на Общото събрание и по чия инициатива то се	**(2)** The convocation is done through invitation which shall include the agenda with the questions raised for deliberation, the date, time and place for holding the General Assembly and reference to the initiators

свиква.	of the meeting.
(3) Поканата за свикването на Общо събрание може да бъде връчена лично, по пощата, чрез куриер, по факс или по електронна поща, като в последния случай поканата се счита връчена в момента на изпращането ѝ на последния обявен електронен адрес.	**(3)** The invitation for convening the General Assembly shall be given personally , sent on the post, via courier, on the fax or via electronic mail, while in the last case the invitation is considered to be delivered at the moment when it was sent to the last declared address in the electronic mail.
Списък на присъстващите	**List of attendees**
Член 19.	**Article 19.**
(1) На заседанието на Общото събрание се изготвя списък на присъстващите членове или техните представители. Членовете и представителите удостоверяват присъствието си с подпис и се легитимират.	**(1)** At the meeting of the General Assembly a list of the present members or their authorized representatives shall be made. The members or authorized persons certify their presence with a signature and legitimate themselves.
(2) В списъка по предходната алинея се включват членовете, които са заявили за своето присъствие до момента на провеждане на първото гласуване след установяването на наличие на кворум.	**(2)** In the list under the previous item shall be included the members, who have declared their presence by the time of the first voting, after establishment of quorum.
Кворум	**Quorum**
Член 20.	**Article 20.**
Общото събрание е законно, ако присъстват повече от половината от всички членове. При липса на кворум събранието се отлага един час по-късно на същото място и при същия дневен ред и може да се проведе,	The General Assembly shall be legitimate if attended by more than half of the total number of members. In the event of lack of quorum the meeting shall be postponed by one hour and shall be held at the same place and with the same

колкото и членове да се явят.	agenda, regardless of the number of attending members.
Право на глас **Член 21.** Всеки член на общото събрание има право на един глас.	**Right to Vote** **Article 21.** Each member of the General Assembly shall be entitled to one vote.
Конфликт на интереси **Член 22.** Член на общото събрание няма право на глас при решаването на въпроси, отнасящи се до: 1. него, неговия съпруг(а) или роднини по права линия - без ограничения, по съребрена линия - до четвърта степен, или по сватовство - до втора степен включително; 2. юридически лица, в които той е управител или може да наложи или възпрепятства вземането на решения.	**Conflict of interests** **Article 22.** Members of the General Assembly may not vote on issues referring to: 1. Themselves, their spouses, or relatives of direct descent – without limits, collateral relatives – to the fourth branch, or in-laws – to the second branch, inclusive; 2. Legal entities, where they are managers or may impose or hinder decision making.
Вземане на решения **Член 23.** **(1)** Решенията на Общото събрание се приемат с обикновено мнозинство от присъстващите. **(2)** За решенията по член 16, ал. 1, т.1 и 3 се изисква мнозинство 2/3 от присъстващите.	**Decision taking** **Article 23.** **(1)** Decisions of the General Assembly shall be taken by the votes of the simple majority of the attendees **(2)** Decisions under Article 16, paragraph (1), sub-paragraphs 1 and 3 shall be taken by majority of 2/3 of the attendees

(3) По въпроси, които не са включени в обявения в поканата дневен ред, не може да се вземат решения, освен когато всички членове на Общото събрание присъстват, или са представени и никой не е против по повдигнатите въпроси да бъде взети решения.	**(3)** Decisions may not be taken on issues not included on the agenda notified in the invitation, except in the case when all the members of the General Assembly are present at the meeting or are represented and nobody objects decisions to be taken on the questions raised.
Управителен съвет	**Managing Board**
Член 24.	**Article 24.**
(1) Сдружението се управлява от Управителен съвет.	**(1)** The association is managed by the Managing Board.
(2) Председателят и членовете на Управителния съвет се избират от Общото събрание за срок до 5 (пет) години.	**(2)** The Chairman and members of the Managing Board shall be elected by the General Assembly for a term of up to five years.
(3) Управителният съвет е в състав от 3 (три) до 5 (пет) члена, които са членове на сдружението.	**(3)** The Managing Board consists of three to five members that are members of the association.
Представителство	**Representation**
Член 25.	**Article 25.**
Сдружението се представлява от Председателя на Управителния съвет.	The association shall be represented by the Chairman of the Managing Board.
Член 26.	**Article 26.**
Членовете на Управителния съвет трябва:	The members of the Managing Board shall:
1. да притежават подходяща професионална квалификация и опит;	1. Possess appropriate professional qualification and experience;
2. да не са осъждани на лишаване от свобода за умишлено	2. Not to be convinced for intentional crime of general character.

престъпление от общ характер.	
Правомощия на Управителния съвет	**Competences of the Managing Board**
Член 27.	**Article 27.**
(1) Управителният съвет:	**(1)** The Managing Board shall:
1. управлява сдружението, както и определя обема на представителната власт на отделни негови членове.	1. Manage the association, and shall determine the scope of the representative powers of its individual members;
2. осигурява изпълнението на решенията на Общото събрание;	2. Ensure the implementation of decisions of the General Assembly;
3. определя реда и организира извършването на дейността на сдружението, включително и тази в обща полза и носи отговорност за това;	3. Set forth the procedure and organize the activities of the association, inclusive of such to the common benefit, and shall be responsible for the above;
4. разпорежда се с имуществото на сдружението при спазване изискванията на устава;	4. Dispose with the property of the association in compliance with the requirements of these Articles of association;
5. осигурява стопанисването и опазване на имуществото на сдружението.	5. Ensure good management and protection of the property of the association;
6. взема решения за целесъобразното изразходване на средствата, необходими за постигане на целите на сдружението;	6. Take decisions for reasonable expenditure of the financial resources, necessary for achieving the objectives of the association;
7. подготвя и внася в Общото събрание проект за бюджет;	7. Prepare the draft budget and submit it to the General Assembly;
8. подготвя и внася в Общото събрание отчет за дейността на сдружението;	8. Prepare report on the activities of the association and submit

9. взема решения относно размера на членския внос и имуществените вноски, начинът на събиране им и сроковете за плащането им от членовете; 10. координира и контролира текущата дейност на сдружението; 11. свиква и организира работата на редовните и извънредните заседания на общото събрание; 12. взема решения за приемане на нови членове и прекратяване на членство в сдружението; 13. предлага изменения и допълнения на устава; 14. избира членовете на Консултативния съвет; 15. изпълнява задълженията, предвидени в устава. 16. взема решения за финансиране на конкретни инициативи и проекти; 17. определя адреса на сдружението; 18. определя реда за назначаване и освобождаване на персонала, правилата за работната заплата и други вътрешни правила на сдружението. 19. взема решения относно извършването на допълнителна стопанска дейност 20. обсъжда и решава всички други въпроси, освен тези, които са от компетентността на Общото събрание;	it to the General Assembly; 9. Take decisions on amounts of membership fees and additional property contributions, the way of collecting them and the terms for their payment by the members; 10. Coordinate and exercise control over the everyday activities of the association; 11. Convene and organizes the works of the regular the extraordinary meetings of the General Assembly; 12. Take decisions for admission of new members and termination of the membership in the association; 13. Propose amendments and supplements to these Articles of association; 14. Elects the members of the Advisory Board 15. Fulfil its obligation provided in these Articles of association; 16. Take decisions for financing of specific initiatives and project; 17. Determine the address of the association; 18. Decide on the procedure for appointment and termination of the contracts with the personnel, the rules for work salaries and other internal rules of the association; 19. Take decisions for undertaking additional business activities; 20. Consider and take decisions on all other questions, apart from these that are in the competence of the General

21. взема решения по всички въпроси, които по закон или съгласно устава не спадат в правата на друг орган; **(2)** Управителният съвет може да възложи на някой от членовете му изпълнението на определени задачи. **(3)** Членовете на управителния съвет имат право на възнаграждение за извършената от тях работа в полза на сдружението съгласно Вътрешните правила на сдружението, приети от Общото събрание.	Assembly; 21. Take decisions on all issues that by law or by the statute are not within the authority of another body. **(2)** The Managing Board can assign upon one of its members the execution of specific tasks. **(3)** The members of the Managing Board have the right to receive remuneration for the work done in favor of the association in compliance with the Internal Rules, adopted by the General Meeting.
Заседания на Управителния съвет **Член 28.** **(1)** Управителният съвет се събира на редовни заседания най-малко веднъж на три месеца, за да обсъди състоянието и развитието на сдружението. **(2)** Заседанията на Управителния съвет се свикват и ръководят от Председателя или заместник председателите. При тяхно отсъствие заседанието се ръководи от определен от Управителния съвет негов член. **(3)** Председателят е длъжен да свика заседание на управителния съвет при писмено искане на една трета от членовете му. Ако председателят не свика заседание на управителния съвет в едно седмичен срок, то може да се свика от всеки един от	**Meetings of the Managing Board** **Article 28.** **(1)** The Managing Board gathers for regular meetings at least once in three months in order to discuss the situation and development of the association. **(2)** The meetings of the Managing Board shall be convened and conducted by the Chairman or the vice-chairmen. In the event of absence of the Chairman and the vice-chairmen the meeting shall be chaired by a member assigned by the Managing Board. **(3)** The Chairman shall be bound to convene a meeting of the Managing board upon request in writing by one third of its members. If the

заинтересуваните членове на Управителния съвет. **(4)** Всеки член на Управителния съвет може да поиска от Председателя да свика заседание за обсъждане на отделни въпроси.	Chairman fails to convene a meeting within one week, such meeting may be convened by any member of the Managing Board concerned. **(4)** Each member of the Managing Board can as the Chairmen to convene a meeting for discussion specific questions.
Кворум и мнозинство **Член 29.** **(1)** Управителният съвет може да взема законни решения, ако на заседанието му присъстват повече от половината от неговите членове лично или чрез представители. **(2)** Присъстващо е и лице, с което има двустранна телефонна или друга връзка, гарантираща установяването на самоличността му и позволяваща участието му в обсъждането и вземането на решения. Гласуването на този член се удостоверява в протокола от председателстващия заседанието. **(3)** Решенията се вземат с мнозинство от присъстващите, а решенията по член 14, ал. 2 от Закона за юридическите лица с нестопанска цел – за определяне на ликвидатори и член 27, т. 3 и 4 от настоящия Устав - с мнозинство от всички членове на Управителния съвет. **(4)** Управителният съвет може да вземе решение и без да бъде провеждано заседание, ако протоколът за взетото решение бъде	**Quorum and majority** **Article 29.** **(1)** The Managing Board may take legitimate decisions provided the meeting is attended by more than half of its members in person or through representatives. **(2)** Attendee shall also be considered a person in two-way communication by telephone or otherwise, which guarantees identification of such person and enables participation in discussions and taking of decisions. The vote of such person shall be asserted in the minutes of the meeting by the chairperson of the meeting. **(3)** Decisions shall be taken by the majority of the votes of the attendees, and decisions under Article 14, paragraph (2) of the Law on Non-profit Legal Entities for appointment of liquidators and Article 27, sub-paragraphs 3 and 4 of these Articles of association - by majority of all the members of the Managing Board. **(4)** The Managing Board may take decision without holding a meeting,

подписан без забележки и възражения за това от всички членове на управителния съвет.	provided the minutes for the decision taken is signed without remarks and objections by all members of the Managing Board.
Отговорност **Член 30.** **(1)** Членовете на Управителния съвет носят солидарна отговорност за своите действия, с които увреждат интересите на сдружението. **(2)** Всеки от членовете на Управителния съвет може да бъде освободен от отговорност, ако се установи, че няма вина за настъпилите вреди.	**Responsibility** **Article 30.** **(1)** The members of the Managing Board bear jointly responsibility for their actions that harms the interests of the association. **(2)** Each of the members of the Managing Board shall be released of responsibility, in case it is ascertained that he/she is not guilty for damages that occurred.
Книги на дружеството **Член 31.** **(1)** На заседанията на Общото събрание и на Управителния съвет се водят протоколи. **(2)** Ръководещият заседанието и лицето, изготвило протокола удостоверяват с подписите си и отговарят за верността на съдържанието му; **(3)** Протоколите се подвързват в нарочни книги, които се водят от Управителния съвет на сдружението. **(4)** Членовете на сдружението и членовете на Управителния съвет могат да се запознават със съдържанието на протоколните книги	**Books of the association** **Article 31.** **(1)** At the meetings of the General Assembly and the Managing Board meeting minutes shall be kept. **(2)** The chairperson of the meeting of the collective body and the person who has prepared the minutes shall attest and be liable for the authenticity of its contents. **(3)** The meeting minutes are kept in special books kept by the Managing Board of the association. **(4)** The member of the association and the members of Managing Board

и да получават преписи или извлечения от протоколите. **(5)** Сдружението води книга на членовете си, в която се записват имената и адресите на всички членове, ЕГН, професията и занятието им, както и наименованието, седалището и адреса на управление, фирменото дело за съдебна регистрация и БУЛСТАТ на членовете - юридически лица.	may examine the content of the books with the meeting minutes as well as to receive copies or extracts of the meeting minutes. **(5)** The association keeps a book of its Members, where the names and addresses of all the members, their identity numbers, profession and occupation are written as well as the name, domicile and the registered office, the number of the commercial case for registration and BULSTAT – for the legal entities.
Консултативен съвет **Член 32.** **(1)** Управителния съвет на сдружението избира Консултативен съвет. **(2)** Консултативният съвет е група от признати академични личности, експерти, политици, личности с богат опит в сферата на бизнеса и културата, които да консултират дейността на сдружението с оглед най-ефективно постигане на неговите цели.	**Advisory Board** **Article 32.** **(1)** The Managing Boards appoints Advisory Board. **(2)** The Advisory Board is a group of recognized academics, experts, politics, individuals with rich experience in the field of business, education, culture and other fields, who will consults the activities of the association in order to achieve most efficiently its objectives.
V. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ **Прекратяване** **Член 33.** Сдружението се прекратява: 1. по решение на Общото събрание; 2. с решение на компетеннтия съд в определените от закона случаи.	**V. DISSOLUTION AND LIQUIDATION** **Dissolution** **Article 33.** (1) The association shall be dissolved: 1. By decision of the General Assembly; 2. By decision of the district court by domicile in the cases

Ликвидация **Член 34.** **(1)** При прекратяване на сдружението се извършва ликвидация, освен в случаите на преобразуване на сдружението. **(2)** Ликвидацията се извършва от Управителния съвет на сдружението или от определено от него лице. **(3)** Ликвидаторът извършва предвидените от Закона за юридическите лица с нестопанска цел и Търговския закон действия по ликвидация на сдружението, осребряване на неговото имущество и удовлетворяване на кредиторите на сдружението. **(4)** Останалото след удовлетворяване на кредиторите имущество се предоставя на юридическо лице с нестопанска цел за извършване на обществоено полезна дейност със същите или близки цели, определено от Управителния съвет.	defined by the law. **Liquidation** **Article 34.** **(1)** The dissolution of the association shall involve procedure for liquidation except in the case of transformation of the association. **(2)** The liquidation shall be conducted by the Managing Board of the association or a person assigned by the Board. **(3)** The liquidator undertakes the action provided in the Law for the Non-profit Legal Entities and the Commerce Act related to the liquidation of the association, selling of its property and paying off the creditors of the association. **(4)** The property remaining after paying off the creditors shall be given to a non-profit legal entity pursuing activities for public benefit with the same or similar objectives, selected by the Management Board.
VI. ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ **Документи по годишното приключване** **Член 35.** **(1)** Ежегодно до края на месец март Управителният съвет съставя за изтеклата календарна година годишен финансов отчет и доклад	**VI. ANNUAL CLOSING** **Documents for annual closing** **Article 35.** **(1)** Each year until the end of March the Managing Board prepares for the previous calendar year annual financial report and report for the

за дейността на сдружението в съответствие с изискванията на Закона за юридическите лица с нестопанска цел. **(2)** В предвидените от закона случаи годишният финансов отчет подлежи на независим одит. **(3)** В случаите, когато законът изисква осъществяването на задължителен независим одит, регистрираните одитори се определят от Управителния съвет.	activities of the association in compliance with the requirements of the Law for the Non-profit Legal Entities. **(2)** In the cases provided by law the annual financial report shall be subject to independent audit. **(3)** In the cases, when the law requires undertaking of obligatory independent audit, the registered auditors are selected by the Management Board.
VII. ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ	**VII. TRANSITIONAL AND CONCLUDING PROVISIONS**
Член 36. Промени в настоящия Устав могат да бъдат извършвани по реда, предвиден в него и в Закона за юридическите лица с нестопанска цел.	**Article 36.** Amendments in the present Articles of association shall be made in accordance to the procedure provided in the Articles of association and the Law for the Non-profit Legal Entities.
Член 37. Относно тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящия устав се прилагат разпоредбите на общото българско гражданско законодателство и разпоредбите на Закона за юридическите лица с нестопанска цел.	**Article 37.** For the interpretation and implementation of the provisions of the present Articles of Association, the provisions of the general Bulgarian civil legislation and the Law for the Non-profit Legal Entities, shall be applicable.
Член 38. Настоящият устав се изготвя на български и английски език, като за	**Article 38.** The present Articles of Association are written in Bulgarian and English

оригинален се счита българският вариант.	language. As original is considered the Bulgarian version of the document.
VIII. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ	**VIII. ADDITIONAL PROVISIONS**
§1 Настоящият устав е приет единодушно от всички присъствали учредители на Учредително събрание на сдружение с нестопанска цел "Българска агенция за развитие", състояло се на 22 октомври 2007г. в гр. София., в уверение на което същите са положили своя подпис.	§1 The present Articles of Association were adopted unanimously by all founders who attended the Founding Assembly of the non-profit association "Bulgarian Development Agency", which took place on 22 October 2007 in Sofia and is certified by their signatures.

Председател: Тинка Стоилкова

